

COMPLESSO MUSEALE PALAZZO DUCALE DI MANTOVA
LaGALLERIA ARTE CONTEMPORANEA
Palazzo del Capitano, Piazza Sordello, 42A Mantova

18/02 - 26/03/2017
ELMAR PEINTNER/XIAO XIAOLAN
TRA EUROPA E CINA E RITORNO
CULTURA AL TRATTO
a cura di Peter Assmann e Renata Casarin

Visioni, paesaggi al vero e fantastici, figurazioni oniriche tratte fuori dall'immaginario che sprofonda nel tempo lontano di culture fra Europa e Cina si incontrano nelle opere al tratto dell'artista di origine austriaca Elmar Peintner e della cinese Xiao Xiaolan, attualizzando esperienze e il piacere di impiegare tecniche espressive antiche.

Il disegno, o arte della linea, è il protagonista della mostra attraverso le interpretazioni dell'artista di origine austriaca Elmar Peintner e dell'artista cinese Xiao Xiaolan, a colloquio incrociato nelle sale de "LaGalleria". Ci accolgono le analisi descrittive di Peintner, che esplica le sue immagini "del momento", pervase da concetti filosofici molto legati all'Est, a raggiungere una sintesi conquistata attraverso l'analisi dei passaggi che sostanziano la straordinaria capacità umana di pensare e mettere al mondo un'opera caratterizzata da una fervida libertà immaginativa. Ne è il contraltare la poetica di Xiao Xiaolan, che ricorre al luogo delle illusioni per dar forma alla inquietudine che alberga nella coscienza di chi fa fluire nel presente il sentimento di un tempo interiorizzato ancora non troppo lontano, quello che racconta dell'ondata imperialista che ha visto la ribellione della Cina non disposta a subire la cultura dell'Occidente. Un confronto stimolante, ricco di suggestioni "altre", che collega sensibilità così lontane ma, inevitabilmente, così vicine.

Inaugurazione venerdì 17 febbraio 2017, ore 18. La mostra, realizzata con il contributo di Forum Austriaco di Cultura, resterà aperta al pubblico dal martedì alla domenica con orario 14.00 - 19.00. Ingresso libero da martedì a sabato; ingresso con biglietto del Museo di Palazzo Ducale la domenica e nei giorni festivi

Complesso Museale Palazzo Ducale di Mantova
Piazza Sordello, 40

LaGALLERIA Arte Contemporanea
Palazzo del Capitano, Piazza Sordello, 42A Mantova

Informazioni e prenotazioni
Museo di Palazzo Ducale tel. 0376/352100
Segreteria Organizzativa tel. 0376/352145
lagalleriamantovaducale@gmail.com
www.mantovaducale.beniculturali.it

ELMAR PEINTNER



Biografia

- 1954 born in Zams/Tyrol
- 1972 A-level examinations at Landeck Grammar School.
- 1972-1974 studied at the Pedagogical Academy in Zams.
- 1974-1979 studied in the Master Class of Prof. Maximilian Melcher at the Academy of Fine Arts, Vienna
- 1976 Scholarship for gifted students, Academy of Fine Arts, Vienna, Austria
- 1977 Golden Fügen Award, Vienna, Austria
- 1979 Uitgeverij Danthe Award, Belgium
- 1979 Master Class Award, Vienna, Austria
- 1979 Diploma
Awarded a foreign scholarship in Luxembourg by Austria's Federal Ministry of Science, Research and the Arts. Maison des Artistes scholarship.
Guest student of Professor Tetsuya Noda at Tokyo National University of Fine Arts and Music (GEIDAI), Faculty of Fine Arts, Tokyo. Master Class for traditional and contemporary Japanese wood-block print.
- 1980 Polish National Museum Award at the 8th International Biennial of Graphic Art in Krakow, Poland
- 1981 1st Prize at the 11th International Biennial of Graphic Art in Sint Niklaas, Belgium
- 1982 1st Prize in the City of Innsbruck Art Award, Innsbruck, Austria
- 1984 Young Talent Award at the International Biennial of Graphic Art "Intergraphik 84", Berlin
- 1984 1st Prize at the II. European Triennial of Graphic Art, Grado, Italy
- 1989 Creditanstalt Award at "Fingerprints '89", Vienna, Austria
- 1992 IWA Foundation Award at the Biennial of Graphic Art in Ostrava-Havírov, Czech Republic
- 1992 and 1993 Double award winner at the International Exhibition of Graphic Art in the Napa Art Center, Napa, California, USA
- 1995 Gold Medal Winner at the 2nd International Exhibition of Graphic Art in Stockholm, Sweden
- 2002 1st Prize at the IV. SACHA 2002, Chavantes, Sao Paulo, Brazil
- 2004 1st Prize at the 3rd Biennial "Lilla Europa 2004", Hallsberg and Örebro, Sweden
- 2005 Special Award at the 4th LESSEDRÁ WORLD ART PRINT EXHIBITION 2005, Sofia, Bulgaria
- 2006 Decoration of Honour in Gold for services to the Republic of Austria
- 2008 Prize at the International Print Exhibition Yunnan 2008, Kunming, China
- 2009 Guanlan International Print Prize at the 2nd Guanlan International Print Biennial 2009, Guanlan/Shenzhen, China
- 2013 Decoration of Honour of the federal state of Tyrol
- 2016 Decoration of Honour for art and culture of the City Landeck

Lives and works in Imst, Austria

ELMAR PEINTNER

Exhibitions

Numerous exhibitions at major galleries and museums both at home and abroad.

2010, 2012, 2015 and 2017 representative artist from Austria at the Beijing International Art Biennial located in the National Art Museum of China (NAMOC), Beijing, China. Participation in Graphic Art Biennials and Triennials in Vienna (Austria), Cleveland (England), Krakau (Polen), Laibach (Slovenia), Heidelberg (Germany), Montevideo (Uruguay), Fredrikstad (Norway), Sint Niklaas (Belgium), Berlin (Germany), Grado (Italy), Seoul (Korea), Lublin (Poland), Riva (Italy), Sapporo (Japan), Varna (Bulgaria), Olofström (Schweden), Majdanek (Poland), Chamaliers (France), Maastricht (Nederlande), Riga (Lettland), Kanagawa (Japan), Ostrava – Havirov (Tschechien), Giza (Egypt), Lahti (Finnland), Bitola (Macedonia), Kochi (Japan), Budapest (Hungary), Santos (Brasilia), Cluj (Rumania), Athen (Greece), Sofia (Bulgariia), Györ (Hungary), Tetovo (Macedonia), Kairo (Egypt), Sao Paulo (Brasil), Fushun (China), Caixa Ourense (Spain), Tokyo (Japan), Kunming (China), Bitola (Macedonia), Guanlan/Shenzhen/Hongkong (China), Alexandria (Egypt), Taichung (Taiwan), Penang (Malaysia), Douro (Portugal), Dago and Bandung (Indonesia), Skopje (Macedonia), Gornji Milanovac (Serbia), Cadaques (Spain), Alexandria (Egypt), Bangkok (Thailand), Sao Paulo (Brasil).



OHNE TITEL IX, 2007
dettaglio



DEM WOLF DIE TÜR ÖFFNEN,
1996

XIAO XIAOLAN

Biografia

Born in 1956 - Shanghai, China
Artist, Curator & Critic

- 1987 Graduated from China Central Academy of Fine Arts (advance study)
- 1996-1997 Invited as a guest observer by Department of Fine Arts & Design of University of Alberta, Canada
- 2003 Invited as resident artist by Institute of Education, Hong Kong
- 2006 Invited as resident artist by CAMAC foundation, France
- 2005-2011 As Director of Academy & Research Department worked in Shanghai Art Museum
- 2014 Set up Lan Artspace in Shanghai

Solo Exhibitions

- 2014 XiaoLan Xiao's Art Work - Lan Art Space Shanghai
- 2013 Paper Painting by Xiao Lan Xiao Kunstverein Steyr Austria
- 2005 "Strange Symbol" (Installation) Square Art Gallery, Shanghai
- 2002 "Cross" (Installation) Er Dong Qiang Art Center, Shanghai
- 2001 "Cross" (Installation) Manitoba Art Gallery, Canada
- 1996 Works by Xiao Lan Xiao - Eaton Center, Edmonton, Alberta, Canada
- 1995 Works by Xiao Lan Xiao - ShangArt Gallery, Shanghai, China

Selected Group Exhibitions

- 2012 Shanghai contemporary female art exchange exhibition
Ukraine Art Museum
- 2008 "Art of Momentum" - Nanaimo City Hall, Canada
- 2007 "Contemporary Art Invitation" - Creating Window Gallery, Shanghai
- 2006 "Subtlety" Art Institute of Xu Hui, Shanghai
- 2005 "Wind from East Asia" - The Room with a View Gallery, Shanghai
- 2004 "Art Interaction" International Female Art - Citic Square Gallery, Shanghai
- 2003 "Artist Resident Art Exhibition" - Gallery of Education Institute, Hong Kong
- 2000 "Sea Level" - Shanghai Liu Hai Su Museum
- 1999 "Lost & Found" - Stanley A. Milner Public Library Edmonton Alberta, Canada
- 1999 "Lost & Found" - McMullen Gallery Edmonton, Alberta, Canada
- 1998 "Folding Fan Works from World" - Tokyo Gallery, Japan
- 1998 "Asia Print Adventure Exhibition" - Hokkaido Art Museum, Japan

Collection of works

Private collection: Canada, Australia, Germany, Taiwan, Switzerland, South Korea, Japan, China
Public collection: Shanghai Art Museum, China Artists Association

Curatorial

- 2012 The Elegance of Cadillac - Beijing China

Science, Art and Design

- 2011 Rediscovered Talent - Huang Yao: Cartoonist\Scholar\Painter - Shanghai Art Museum
- 2011 Studio Portrait Photography Shanghai: 1949—1999 - Shanghai Art Museum
- 2010 Freeze Frame - Shigeo Anzai: Photography - Central Academy of Fine Arts Museum of Beijing
- 2009 Rereading Rent Collection Courtyard - Shanghai Art Museum
- 2008 Another Voice - WE International Women Artists Exhibition - Shanghai Art Museum
- 2007 Man Ray and Other Master Photographers: Great Works in the History of Photography - Shanghai Art Museum
- 2007 Japan Caught by Camera - Works from the Photographic Art in Japan - Shanghai Art Museum
- 2006 Hyper Design — 2006 Shanghai Biennial - Shanghai Art Museum

Writing

- 2016 The dark world of fairy tales - Visit the Swiss town of Gruyeres and the HR Giger Gallery
- 2014 The art collection, and collection of property? – on the contemporary collectors character
- 2014 Free spirit of Chu teh-chun
- 2013 Who led the Asian art market?
- 2013 Private Galleries: issues to be solved in the ascendant
- 2012 Today, we do what the art exhibition?
- 2011 Today, please who serves as curator?
- 2011 You play what? Interpretation of portrait painting XENIA
- 2011 What is Gone and What is Left—A Rereading of “Rent Collection Courtyard”
- 2011 Shanghai Photo Studios in the Context of the History of Photo
- 2011 Rediscovered Talent: Huang Yao’s Art
- 2010 Beijing\New York\Shanghai: Continuation of Zhang Huan
- 2010 Art is Always a Manifesto - Art by Women Artists and its Existence in China
- 2005 Looking for the Women in Contemporary Art
- 2005 The Importance of Mental Independence in the Arts by Women
- 2006 Hyper Design: A Theme of Going Beyond – On 2006 Shanghai Biennale
- 2007 By the Stone of Other Hills, We Can Polish Our Jade: On the Exhibition “Japan Caught by Camera: Works from the Photographic Art in Japan”
- 2008 Course of Art Life’s Sublime Realm: Conversation with Chen Jialing on New Ink and Wash Art in Shanghai
- 2007 The Innate Flow of Chinese Photography: Reflections on the Chinese and Japanese Photography Histories
- 2008 The Access to the Creators of Photography World
- 2008 On Liu Jia’s Sculpture



HOW CAN I TOUCH YOU
(drawing with color chalk)



WILD FIRE
(drawing with color chalk)